

## ARRÊTÉ NO 2004-02

### UN ARRÊTÉ RELATIF AU CONTRÔLE DES ANIMAUX

Le conseil municipal de la ville de Bouctouche, en vertu des pouvoirs conférés par la **Loi sur les municipalités** du Nouveau-Brunswick, chapitre M-22, L.R.N.B. (1973), adopte ce qui suit :

#### INTERPRÉTATION

1. Dans le présent arrêté :
  - a) « animal » désigne tout mammifère sauvage ou domestique, y compris un chat ou un chien, tout ovipare et reptile;
  - b) « chien » et « chat » comprend le mâle et la femelle de l'espèce;
  - c) « chien dangereux » s'entend de tout chien :
    - (i) qui a attaqué une personne ou qui a tué, mordu ou blessé un autre animal sans avoir été provoqué;
    - (ii) qui est entraîné pour attaquer;
    - (iii) qui est gardé dans un but de sécurité ou de protection de personnes ou de biens; ou
    - (iv) qui a montré une disposition ou une tendance à être menaçant ou agressif;
  - d) « propriétaire » désigne une personne, une corporation, une firme, une société ou une association qui
    - (i) est en possession d'un animal,
    - (ii) héberge un animal,
    - (iii) tolère la présence d'un animal dans ses locaux, sur sa propriété ou sur une propriété relevant de son autorité,
    - (iv) immatricule un animal ou obtient un permis pour un animal en vertu du présent arrêté;
  - e) « conseil » désigne le conseil municipal de la ville de Bouctouche;
  - f) « secrétaire » désigne le secrétaire municipal de la Ville de Bouctouche;

## BY-LAW NO. 2004-02

### A BY-LAW RESPECTING ANIMAL CONTROL

The Council of the town of Bouctouche under authority vested in it by the **Municipalities Act** of New Brunswick, R.S.N.B. (1973), hereby enacts as follows:

#### INTERPRETATION

1. In this by-law;
  - a) "animal" means any wild or domestic mammal, including a cat or a dog, any oviparous animal or reptile;
  - b) "dog" and "cat" includes male and female of the species;
  - c) "Dangerous Dog" means any individual dog:
    - (i) that has attacked a person or has killed, bitten or injured another animal without provocation;
    - (ii) that is attack trained;
    - (iii) that is kept for the purpose of security or protection of persons or property; or
    - (iv) that has shown the disposition or tendency to be threatening or aggressive;
  - d) "owner" means a person, corporation, firm, partnership, society or association who
    - (i) is in possession of an animal,
    - (ii) harbors an animal,
    - (iii) permits an animal to habitually remain on premises or property owned by or under the control of that person, corporation or partnership,
    - (iv) registers or licenses an animal under this by-law;
  - e) "council" means the council of the town of Bouctouche;
  - f) "clerk" means the clerk of the Town of Bouctouche;

g) « agent de contrôle des animaux » désigne toute personne nommée par le conseil municipal pour administrer et faire respecter le présent arrêté;

h) « errant » signifie tout animal qui n'est pas retenu par une laisse ayant une longueur maximum de trois mètres :

- (i) dans un endroit public, y compris une rue ou trottoir,
- (ii) sur une propriété privée autre que celle du propriétaire de l'animal,

i) « laisse » s'entend d'une sangle ou corde de contrôle ou autre lien similaire d'au plus de trois (3) mètres en longueur dans les mains d'une personne en charge d'un animal;

j) « chenil » signifie un établissement commercial abritant plus de deux (2) animaux domestiques qui sert à l'élevage et/ou à la vente et/ou à l'hébergement d'animaux pour profit.

k) « SPCA » signifie S.P.C.A. (Moncton) Inc.

g) "Animal Control Officer" means the person or persons appointed by council to administer and enforce the by-law;

h) "running at large" means any animal not secured by a leash having a maximum length of three meters.

- (i) in a public place, including a street or sidewalk,
- (ii) on private property other than that of the owner of the animal,

i) "leash" means a strap or cord or other similar restraint no longer than three (3) meters in length in the hands of some person in charge of the animal;

j) "kennel" means a commercial operation where more than two (2) domestic animals are boarded for compensation, and/or bred, and/or sold on the premises.

k) "S.P.C.A." means S.P.C.A. (Moncton) Inc.

### **APPLICATION**

2. L'agent de contrôle des animaux avec le concours des services de la police, soit la Gendarmerie royale du Canada (G.R.C.) ou autre forces policières doit faire respecter le présent arrêté.

### **GÉNÉRAL**

3. Il est interdit au propriétaire d'un animal de la laisser errer.

4. L'agent de contrôle des animaux est autorisé à capturer et à mettre en fourrière tout animal qui erre dans la municipalité.

5. L'agent de contrôle des animaux est autorisé d'imposer des amendes, tel qu'indiqué dans le présent arrêté au propriétaire d'animal qui erre dans la municipalité.

6. L'agent de contrôle des animaux est autorisé à capturer et à mettre en fourrière tout animal qui est abandonné ou qui a l'air être abandonné.

### **ENFORCEMENT**

2. This by-law shall be enforced by the Animal Control Officer with the assistance of The Policing Services being the Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.) or other police forces.

### **GENERAL**

3. No person shall permit an animal owned by him to be running at large.

4. The Animal Control Officer is authorized to capture and impound any animal found running at large.

5. The Animal Control Officer is authorized to fine the owner of an animal that is running at large as described in this by-law.

6. An animal which has been abandoned or who appears to have been abandoned may be impounded by the Animal Control Officer.

7. (1) Nulle personne ne doit avoir, garder ou posséder un serpent ou autre reptile sur une rue ou dans un lieu public.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), une personne peut avoir en sa possession un serpent ou autre reptile sur une rue ou dans un lieu public pourvu qu'il est dans une boîte, une cage ou autre contenant conçu de façon qu'il va complètement enfermer ledit serpent ou reptile.

8. Nulle personne ne doit garder ou héberger ou permettre d'être gardé ou hébergé, à l'intérieur des limites de la ville de Bouctouche, toute sorte de gibier à poils ou à plumes ou d'animal de la ferme sans avoir préalablement obtenu l'autorisation écrite de l'agent de contrôle des animaux et du secrétaire de la Ville.

9. L'agent de contrôle des animaux ou toute personne agissant en son nom peut, en exerçant ses fonctions, administrer des tranquillisants à l'aide d'un pistolet ou tout autre appareil désigné à cette fin et n'est nullement responsable des blessures occasionnées à l'animal.

### **RAGE**

10.(1) tout propriétaire d'un chien doit le faire vacciner contre la rage :

(a) dans les dix (10) jours qui suivent son acquisition, si l'animal est âgé de plus de quatre (4) mois; ou

(b) dans les dix (10) jours après que celui-ci atteint l'âge de quatre (4) mois.

(2) Le propriétaire d'un animal qui a connaissance ou qui soupçonne que cet animal est atteint de la rage ou autre maladie contagieuse doit immédiatement rapporter ce fait au directeur de la Santé du district et à l'agent de contrôle des animaux.

(3) L'agent de contrôle des animaux doit immédiatement capturer et mettre en fourrière et rapporter aux autorités propices tout animal qui est atteint ou qui est soupçonner d'être atteint de la rage ou autre maladie contagieuse.

7. (1) No person shall have, keep or possess a snake or other reptile upon the street or in any public place.

(2) Notwithstanding subsection (1), a person may have, keep or possess a snake or other reptile on a street in a public place provided it is in a case, cage or other container designed in such a fashion that it will completely confine such snake or reptile.

8. No person shall, within the limits of the town of Bouctouche, keep or harbor, or permit to be kept or harbored, any type of game animal or bird without having first obtained the written consent of both the Animal Control Officer and the Town Clerk.

9. The Animal Control Officer or anyone acting on his/her behalf is authorized to make use of a tranquilizer gun and any other tranquilizing devices in the course of carrying out his duties and shall not be held responsible for any damages caused to the animal while doing so.

### **RABIES**

10. (1) The owner of a dog shall cause such animal to be vaccinated against rabies:

(a) within ten (10) days of acquiring such animal if it is more than four (4) months of age; or

(b) within ten (10) days after it has reached the age of (4) months.

(2) Every owner of an animal who knows or suspects that his or her animal is rabid shall immediately report the animal to the District Medical Officer and the Animal Control Officer.

(3) The Animal Control Officer shall immediately seize and impound and report to the proper legal authorities any animal which is known to be or suspected of being rabid.

## **IMMATRICULATION ET PERMIS**

11.(1) Nulle personne ou famille ne doit avoir, garder ou posséder plus de deux (2) chiens et/ou deux (2) chats sans avoir obtenu un permis de chenil valide.

(2) Tout propriétaire doit acquitter un droit de permis tel que prescrit à l'Annexe « A » du présent arrêté et faire immatriculer son(ses) chien(s) avant le 31 janvier de chaque année.

(3) Tout propriétaire qui néglige ou refuse de faire immatriculer son chien dans les délais prescrits est passible d'une amende de vingt-cinq dollars (25,00\$), en sus du droit de permis d'immatriculation.

12. Tout propriétaire doit faire enregistrer son(ses) chat(s) pour fins d'identification et peut le faire immatriculer moyennant un droit d'enregistrement tel que prescrit à l'Annexe « A » du présent arrêté.

13. Toute demande d'immatriculation ou de permis peut être présentée par écrit ou verbalement à l'agent de contrôle des animaux. Les renseignements suivants devront être fournis à ce temps :

- Le nom et l'adresse du propriétaire;
- Le sexe et la race du chien;
- L'âge approximatif du chien;
- Si le chien est âgé de plus de quatre (4) mois, une attestation de vaccination contre la rage;
- Un droit de demande tel que prescrit à l'annexe « A » du présent arrêté.

14. (1) L'agent de contrôle des animaux est responsable de garder un registre de tous les chiens immatriculés dans la ville de Bouctouche. Ce registre doit indiquer la date, le numéro d'immatriculation, une description du chien ainsi que le nom et l'adresse de son propriétaire.

(2) Lors de l'immatriculation, l'agent de contrôle des animaux doit remettre au propriétaire l'immatriculation prévue au présent arrêté ainsi qu'une plaque indiquant l'année et le numéro d'immatriculation du chien.

## **REGISTRATION AND LICENSING**

11. (1) No person shall have, keep or possess more than two (2) dogs and/or two (2) cats in a household without obtaining a valid kennel license.

(2) Every owner shall pay the license fee as set out in Schedule "A" of this by-law and register such dog on or before the 31<sup>st</sup> day of January of each year.

(3) Any owner of a dog not obtaining a registration tag for such dog by the required dates shall pay a penalty of twenty-five dollars (\$25.00), to be added to the regular registration fee.

12. An owner must have his cat(s) registered for identification purposes and may have them licensed for a registration fee as prescribed in Schedule "A" of this by-law.

13. An application for registration or license may be submitted in writing or orally to the Animal Control Officer. The following information shall be supplied at time of registration:

- The name and address of the owner;
- The sex and the breed of the dog;
- The approximate age of the dog;
- If the dog is more than four (4) months old, a valid vaccination certificate for rabies;
- Payment of license fee as prescribed in Schedule "A" of this by-law.

14. (1) The Animal Control Officer shall cause to be kept a record of the registration of all dogs which shall show the date and number of registration, the description of each dog and the name and address of the owner.

(2) At the time of registration, the Animal Control Officer shall cause to be delivered to the owner a tag on which shall be inscribed the year of registration together with a number corresponding to the number under which the dog is registered.

(3) Une plaque perdue après avoir été délivrée en vertu du présent arrêté peut être remplacée sur demande par le propriétaire moyennant paiement de la somme prescrite à l'Annexe « A » dudit arrêté.

(3) The Animal Control Officer, upon request of the owner of a current year registered and licensed dog, shall supply such owner with a replacement dog tag upon payment of a fee as set out in Schedule "A" of this by-law.

### **PROPRIÉTAIRES HANDICAPÉS**

### **DISABLED OWNERS**

15. Le propriétaire d'un chien spécifiquement dressé pour et utilisé par une personne frappée d'incapacité ou handicapée n'est pas tenu d'acquitter relativement à ce chien le droit prévu par le présent arrêté.

15. Where a dog is trained specifically for and used by a disabled or handicapped person, the owner of such dog is not required to pay the license fee provided for under this by-law.

### **RESPONSABILITÉ D'UN PROPRIÉTAIRE**

### **OWNER'S RESPONSIBILITY**

16. Le propriétaire d'un chien devra prouver à la satisfaction de l'agent de contrôle des animaux qu'il est en possession pour ce chien d'un certificat valide de vaccination contre la rage signé par un vétérinaire agréé à tous les ans.

16. The owner of a dog shall prove to the satisfaction of the Animal Control Officer that he is in possession of a valid rabies vaccination certificate for such dog signed by a registered veterinarian every year.

17. Nul propriétaire d'un animal ne doit tolérer ou permettre à son animal

17. No owner of an animal shall suffer or permit the animal to

- (a) de errer dans la municipalité;
- (b) de causer une nuisance ou de troubler constamment la tranquillité du public par des aboiements, des hurlements ou en faisant du bruit;
- (c) d'incommoder les piétons ou les conducteurs de véhicules de toutes sortes, les bicyclettes ou autres en courant ou en aboyant après eux;
- (d) de mordre ou essayer de mordre une personne;
- (e) d'approcher une personne sur la rue, sur le trottoir, sur un terrain ou autre lieu public ou sur une propriété privée autre que celle du propriétaire dudit chien de manière agressive ou terrorisante ou en pose d'attaque;
- (f) de déféquer sur une propriété privée ou publique dans la ville de Bouctouche autre que la sienne;
- (g) d'endommager une propriété autre que la sienne;
- (h) d'être à l'extérieur sans surveillance et d'aboyer ou de hurler excessivement entre 23 h et 7 h.

- (a) run at large in the municipality;
- (b) cause a public nuisance or disturb inhabitants by barking, howling or otherwise making noise;
- (c) annoy pedestrians or drivers of automobiles, bicycles or other vehicles by running or barking at the same;
- (d) bite or attempt to bite a person;
- (e) in an aggressive or terrorizing manner, approach any person in an apparent attitude of attack upon any street, sidewalk, public grounds or places, or on private property other than the property of the owner;
- (f) defecate on any private or public property in the town of Bouctouche which is not the property of its owner;
- (g) cause damage to property which is not the property of the owner;
- (h) be outdoors unattended and barking or howling excessively between the hours of 11:00 p.m. and 7:00 a.m.

Pour les besoins du présent paragraphe, un chien est réputé aboyer ou hurler excessivement s'il aboie ou hurle continuellement pendant une période d'au moins cinq (5) minutes.

For purposes of this subsection a dog is considered to be barking or howling excessively if it barks or howls continuously for a period of five (5) minutes or more.

18. Le propriétaire d'une chienne en rue ne doit tolérer ou permettre à ladite chienne de sortir dans la rue ou dans un lieu public.

### **CHIENS DANGEREUX**

19. (1) Le propriétaire d'un chien dangereux doit s'assurer de ce qui suit :

- a) en dehors du terrain du propriétaire, le chien doit en tout temps être muselé;
- b) en dehors du terrain du propriétaire, le chien doit en tout temps être retenu par une laisse d'au plus un mètre et être sous le contrôle d'une personne responsable de plus de dix-huit ans;
- c) sur le terrain du propriétaire, le chien doit être soit confiné de manière sécuritaire à l'intérieur du domicile soit mis dans un enclos ou une structure sécuritaire fermé et verrouillé qui empêche un chien dangereux de s'échapper et une personne qui n'a pas le contrôle du chien d'y pénétrer. Cet enclos ou cette structure doit mesurer au minimum deux mètres par quatre mètres et les côtés et le dessus doivent être sécuritaires. Si les côtés de l'enclos ou de la structure ne sont pas rattachés au fond, ils doivent être fixés dans le sol à au moins trente centimètres de profondeur. L'enclos doit aussi offrir au chien une protection contre les éléments. L'enclos ou la structure ne doit pas être situé à moins d'un mètre de la limite de propriété ou à moins de trois mètres d'une unité d'habitation voisine; et
- d) à chaque entrée du terrain et du bâtiment où le chien est gardé, une affiche doit être apposée pour avertir, par écrit et au moyen d'un pictogramme, qu'un chien dangereux se trouve sur le terrain. Cette affiche doit être visible et lisible à partir de la route ou de la voie la plus proche.

### **SAISIE ET MISE EN FOURRIÈRE**

20. L'agent de contrôle des animaux peut d'une manière digne d'un sportsman, capturer et mettre en fourrière un animal,

- (1) qui n'est pas immatriculé ou couvert par un permis délivré en vertu du présent arrêté;
- (2) qui erre;
- (3) qui est effectivement ou apparemment atteint de rage ou de toute autre maladie contagieuse;

18. No owner of a bitch shall suffer or permit such bitch to be upon the street or in any public place while the bitch is in heat.

### **DANGEROUS DOG**

19. (1) The owner of a dangerous dog shall ensure that:

- (a) at all times when off the owner's property, the dog shall be muzzled;
- (b) at all times when off the owner's property, the dog shall be on a leash not longer than one meter and under the control of a responsible person over the age of eighteen;
- (c) when such dog is on the property of the owner, it shall be either securely confined indoors or in a securely enclosed and locked pen or structure, suitable to prevent the escape of the dangerous dog and capable of preventing the entry of any person not in control of the dog. Such pen or structure must have minimum dimensions of two meters by four meters and must have secure sides and a secure top. If it has no bottom secured to the sides, the sides must be embedded into the ground no less than thirty centimeters deep. The enclosure must also provide protection from the elements for the dog. The pen or structure shall not be within one meter of the property line or within three meters of a neighboring dwelling unit; and
- (d) a sign is displayed at each entrance to the property and building in which the dog is kept warning in writing, as well as with a symbol, that there is a dangerous dog on the property. This sign shall be visible and legible from the nearest road or thoroughfare.

### **SEIZURE AND IMPOUNDING**

20. The Animal Control Officer may in a sportsmanlike manner capture and impound any animal,

- (1) that is not registered or licensed under this by-law;
- (2) that is running at large;
- (3) that is actually or apparently affected with rabies or other contagious disease;

(4) qui ne porte pas un collier muni d'une plaque délivrée en vertu du présent arrêté et qui ne se trouve pas sur le terrain de son propriétaire ou qui est poursuivi jusqu'à et sur ce dit terrain.

(4) that is not wearing a collar and tag issued under this by-law when the animal is off the property of the owner or when it is pursued onto the property of the owner of such animal.

21. L'agent de contrôle des animaux qui met en fourrière un animal conformément à l'article 20 doit,

21. When the Animal Control Officer impounds an animal under Section 20, he shall,

(1) si l'animal est immatriculé,  
(a) l'agent de contrôle des animaux doit faire un effort raisonnable pour informer sont propriétaire de la mise en fourrière; et  
(b) l'agent de contrôle des animaux est autorisé de transporter l'animal non réclamé après une période de plus de (24) vingt-quatre heures de sa mise en fourrière au SPCA.

(1) if the animal is registered,  
(a) the Animal Controls Officer must make a reasonable effort to notify the owner that the animal is impounded, and  
(b) the Animal Control Officer is authorized to transport the animal that has been impounded for more than 24 hours to the S.P.C.A.

(2) si l'animal n'est pas immatriculé  
(a) l'agent de contrôle des animaux doit faire un effort raisonnable pour informer sont propriétaire de la mise en fourrière; et  
(b) après avoir fait un effort raisonnable d'informer le propriétaire, l'agent de contrôle des animaux est autorisé de directement transporter l'animal au SPCA après avoir affiché un avis à l'hôtel de ville.

(2) if the animal is not registered,  
(a) the Animal Controls Officer must make a reasonable effort to notify the owner that the animal is impounded, and  
(b) after making a reasonable effort to find the owner, the Animal Control Officer is authorized to directly transport the animal to the S.P.C.A after posting a notice at the Town Hall.

22. Sur réception d'un avis donné en conformité des articles 21(1) ou 21(2), pourvu que l'animal en question n'a pas été mis en fourrière parce qu'il avait mordu ou tenté de mordre une personne ou parce qu'il était atteint de rage ou autre maladie contagieuse, le propriétaire ou toute personne agissant en son nom peut réclamer ledit animal lorsqu'il prouve sa qualité de propriétaire et moyennant paiement des frais prescrit à l'Annexe A.

22. The owner of an animal upon being notified, pursuant to Sections 21(1) or 21(2), that such animal has been impounded may reclaim the animal provided that such animal has not been impounded for having bitten a person or attempted to bite a person or been impounded as a result of having rabies or any other contagious disease, upon establishing ownership of such animal and upon payment of the registration and license fee as prescribed in Schedule "A".

23. Toute personne autorisée par le présent arrêté à capturer et à mettre en fourrière un animal ne peut faire l'objet d'une action en dommages intérêts en raison de toute blessure causée à l'animal lors de sa capture ou mise en fourrière.

23. No person authorized under this by-law to capture and impound an animal shall be liable in damages for any injury or damage to such animal while the same is being captured or impounded.

## **CHENILS**

24. (1) Toute personne, corporation, firme, société ou association qui exploite ou a l'intention d'exploiter un chenil doit obtenir un permis pour ledit commerce et doit payer un droit tel que prescrit à l'Annexe « A » du présent arrêté.

(2) Un permis de chenil ne peut être délivré que si l'inspecteur des bâtiments a attesté que les terrains et les locaux qui serviront de chenil répondent aux normes du Code national du bâtiment, l'Arrêté de Zonage, une résolution du conseil municipal et tous autres arrêtés ou règlements de la Ville de Bouctouche ou de la Province du Nouveau-Brunswick relativement à la création, à l'exploitation et à l'entretien de chenils.

(3) Toute personne, corporation, firme, société ou association titulaire d'un permis de chenil valide doit conserver des registres attestant de l'élevage, de la vente et de l'hébergement des animaux ainsi que le lieu de résidence des nouveaux propriétaires. L'agent de contrôle des animaux doit avoir accès à ces documents en tout temps.

(4) Toute personne, corporation, firme, société ou association titulaire d'un permis de chenil qui néglige ou refuse de se conformer aux exigences d'un tel permis est en contravention du présent arrêté et le permis de chenil peut être retiré ou annulé.

(5) Toute personne, corporation, firme, société ou association est tenue d'obtenir un permis relativement à tout animal dont elle est propriétaire, exception faite des animaux qu'elle garde pour vente.

## **INFRACTION ET PEINE**

25. (1) Toute personne, corporation, firme, société ou association qui enfreint l'une ou quelconque des dispositions du présent arrêté est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq dollars (25,00\$) pour la première infraction et d'une amende de soixante-quinze dollars (75,00\$) pour toutes infractions subséquentes jusqu'au maximum de deux cents cinquante dollars (250,00\$).

## **KENNELS**

24. (1) Any person, corporation, firm, partnership, society or association who operates or intends to operate a kennel shall obtain a license for said operation and shall pay a fee as set out in Schedule "A" of this by-law.

(2) A kennel license shall not be issued until the Building Inspector has certified that the property to be used and the buildings thereon meet the requirements of the National Building Code, the Zoning By-law, a municipal council resolution and any other by-laws or regulations of the Town of Bouctouche or the Province of New Brunswick relating to the establishment, operation and maintenance of kennels.

(3) Any person, corporation, firm, partnership, society or association holding a valid kennel license shall keep accurate records of the breeding, selling or boarding of animals and where such animals are sold. The owner must be able to produce these records at any time upon request of the Animal Control Officer.

(4) Any person, corporation, firm, partnership, society or association failing to comply with the kennel license requirements, once issued such license, shall be in violation of this by-law and may have the kennel license revoked or cancelled.

(5) Any person, corporation, firm, partnership, society or association shall obtain a license for any animal of which he is the owner except those animals that are kept for sale purposes.

## **INFRACTION AND PENALTY**

25. (1) Any person, corporation, firm, partnership, society or association who violates any of the provisions of this by-law is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of twenty-five dollars (\$25.00) for a first offence and to a fine of seventy-five dollars (\$75.00) for subsequent offences up to a maximum of two hundred and fifty dollars (\$250.00).



(2) La personne qui enfreint l'une ou quelconque des dispositions du présent arrêté, autre que le manque de se conformer aux dispositions d'une ordonnance d'un juge, peut, à la discrétion de l'agent de contrôle des animaux, payer l'amende imposée et sur réception de tel paiement la personne en contravention dudit arrêté ne sera poursuivie en justice.

(3) La personne qui omet de se conformer aux dispositions d'une ordonnance d'un juge de la Cour provinciale en vertu du présent arrêté commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la **Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales** à titre d'infraction de la classe B.

### **ABROGATION**

26. (1) L'Arrêté 76-02, un arrêté concernant le contrôle des animaux et ses amendements, est par les présentes abrogé,

(2) L'abrogation de l'Arrêté 76-02 n'entrave aucunement pénalité, déchéance ou responsabilité quelconque encourue avant ladite abrogation ou procès quelconque intenté en application dudit arrêté, soit complété ou en suspens, au moment de l'abrogation; ni abroger, renverser, déranger, invalider ou préjudicialement influencer n'importe quelle affaire ou chose complétée, existante ou en suspens au moment de l'abrogation.

27. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive.

(2) Any person who violates any of the provisions of this by-law, other than failure to comply with a judge's order, may, at the discretion of the Animal Control Officer, pay the fine prescribed and upon such payment the person who has committed the infraction is not to be further prosecuted for the offending violation.

(3) A person who fails to comply with the provisions of an order made by a judge of the Provincial Court under this by-law commits an offence punishable under Part II of the **Provincial Offences Procedure Act** as a Category B offence.

### **REPEAL**

26. (1) By-law 76-02, a By-law Relating to the Keeping, Restraining and Destroying of Dogs in the Village of Bouctouche and the Licensing of Dogs, and amendments thereto, is hereby repealed.

(2) The repeal of By-law 76-02 shall not affect any penalty, forfeiture or liability incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same, completed or pending, at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

27. This by-law comes into force on the date of final passing thereof.

**PREMIÈRE LECTURE (par titre):**

**Le 26 février 2004**

**DATE**

Proposé: Donald Cormier

Appuyé: Normand Vautour

**FIRST READING (by title):**

**February 26, 2004**

**DATE**

Proposed: Donald Cormier

Seconded: Normand Vautour

**DEUXIÈME LECTURE (par titre):**

**Le 26 février 2004**

**DATE**

Proposé: Donald Cormier

Appuyé: Roland Fougère

**SECOND READING (by title):**

**February 26, 2004**

**DATE**

Proposed: Donald Cormier

Seconded: Roland Fougère

**Lecture dans son intégralité :**

**TROISIÈME LECTURE (par titre) et  
adoption:**

**Le 22 avril 2004**

**DATE**

Proposé: Roland Fougère

Appuyé: Normand Vautour

**Reading in entirety:**

**THIRD READING (by title) and  
Adoption:**

**April 22<sup>nd</sup>, 2004**

**DATE**

Proposed: Roland Fougère

Seconded: Normand Vautour

**Greffier municipal/Town Clerk**

**Maire/Mayor**

**ARRÊTÉ NO 2004-02****BY-LAW 2004-02****UN ARRÊTÉ RELATIF AU CONTRÔLE DES ANIMAUX****A BY-LAW RESPECTING ANIMAL CONTROL****ANNEXE « A »****SCHEDULE "A"**

Droit de permis (femelle châtrée ou mâle châtré)	10,00\$	Dog license (spayed female or neutered male)	\$ 10.00
Droit de permis (2 <sup>ième</sup> chien et chaque chien additionnel par résidence)	20,00\$	Dog license (2 <sup>nd</sup> dog and each additional dog per Household)	\$ 20.00
Droit de permis (femelle pas châtrée ou mâle pas châtré)	20,00\$	Dog license (female not spayed or male not neutered)	\$ 20.00
Chien dangereux	200,00\$	Dangerous dog	\$200.00
Droit de permis (chat)	5,00\$	Cat license	\$ 5.00
Remplacement de plaque d'immatriculation	2,00\$	Replacement dog tag	\$ 2.00
Droit de permis de chenil	100,00\$ par an	Kennel License	\$100.00/year
Frais pour garder un Animal en fourrière	10,00\$/jour	Holding charge for impounded animal	\$ 10.00/day
<u>Redevance – Saisie et mise en fourrière à la municipalité</u>		<u>Seizure and Impounding Fee</u>	
1 <sup>ère</sup> fois (durant n'importe quelle année civile)	20,00\$	1 <sup>st</sup> impounding during any calendar year	\$ 20.00
2 <sup>ème</sup> fois (durant n'importe quelle année civile)	40,00\$	2 <sup>nd</sup> impounding during any calendar year	\$ 40.00
3 <sup>ème</sup> et subséquente fois (n'importe quelle année civile)	80,00\$	3 <sup>rd</sup> and subsequent impounding during any calendar year	\$ 80.00
<u>Redevance – Saisie et mise en fourrière au SPCA</u>		<u>Seizure and Impounding Fee – S.P.C.A.</u>	
a) payé un droit de reprise	50,00\$	a) pay the reclaiming fee	\$ 50.00
b) payé un droit équivalent à la pension exigée par la SPCA par jour de mise en fourrière;		b) pay a fee equal to the regular boarding fees charged by the S.P.C.A. for each day the animal has been impounded;	
c) payé, le cas échéant, tous les frais pour les soins ou la vaccination;		c) pay all cost for medication and vaccination where applicable;	
d) payé à la SPCA, si l'animal saisi est un chien pour la garde duquel aucun permis n'a été délivré, le droit de permis requis.		d) if the seized animal is a dog and is not licensed, pay the S.P.C.A. the applicable fee for a license.	